

HAIZEBEGI

LES MONDES
DE LA MUSIQUE
MUSIKAREN MUNDUAK

ART – SCIENCE – SOCIÉTÉ
ARTEA – ZIENTZIA – GIZARTEA

11-22

URRIAK • OCTOBRE
2023 • #10

haizebegi.eu

Baiona
Angelu
Baigorri
Atharratze
Tarnos
Donostia

Bayonne
Anglet
St-Étienne-de-Baigorry
Tardets
Tarnos
Saint-Sébastien

Haizebegi #10

Le festival Haizebegi célèbre sa 10^e édition. À mesure des années, il a maintenu son double défi : faire de la musique un vecteur d'intelligence des sociétés humaines et en faire un outil de transformation sociale.

Ancrage local, rayonnement international

Un fort ancrage local nous a permis de valoriser de nombreuses créations basques. Une ouverture à l'international nous a permis de faire connaître des initiatives venues d'ailleurs : de Tumaco, sur la côte pacifique de la Colombie ; d'Ushuaia, avec les Yagans et les Selk'nam de Patagonie ; du Grand Nord de l'Arctique, avec les chants de gorge inuits ; et aussi du Maroc, de Côte d'Ivoire, de Tunisie, de Serbie, d'Anatolie, d'Iran, d'Afghanistan, du Manipur, de Bahreïn, de Grande-Bretagne, d'Allemagne, d'Ukraine, de Crête, d'Argentine, du Brésil, de Cuba, de Nouvelle-Calédonie, de La Réunion ou de Madagascar. Au total 120 concerts, dont 18 créations, plus de 80 films, 230 conférences, tables-rondes, débats, 120 workshops et rencontres dans les lycées, les collèges, les instituts médicaux. La pérennisation du stage Filmer la Musique avec le BTS Audiovisuel de Biarritz, et la publication annuelle du Livre du Festival : 320 pages pour expliquer, partager, découvrir. A mesure de ces années, nous n'avons pas cherché à vous distraire, mais à vous intéresser, en faisant de ce festival une rencontre opportune entre Art, Science et Société.

Musiciennes d'Afghanistan

Lorsqu'en 2010, Ahmad Sarmast fonde l'Institut National de Musique d'Afghanistan (ANIM), il crée dans le même élan l'orchestre Zohra, un orchestre féminin qui permet à des musiciennes de

venir occuper dans l'espace public une place qui n'avait pas été prévue pour elles. Mais le coup d'état des talibans en 2021 inaugure une ère de terreur et de répression pour les femmes afghanes, et pour l'ANIM. A. Sarmast cherche l'aide des démocraties occidentales. Le Portugal lui répond et accorde l'asile aux 300 membres de l'ANIM. Dans un contexte marqué par les politiques restrictives de l'accueil européen, comment ne pas rendre hommage à cette porte ouverte ? C'est l'objet du concert du 13 octobre au Théâtre Quincau d'Anglet, premier concert de l'Orchestre Zohra après deux années de silence. Ahmad Sarmast sera là avec Constança Simas, directrice musicale de Zohra, par ailleurs cheffe assistante de l'Orchestre de la BBC. Parwana Paikan, Ministre conseillère dissidente à l'Ambassade d'Afghanistan et José Augusto Duarte, Ambassadeur du Portugal, participeront à la table-ronde d'avant-concert, avec le témoignage des musiciennes de Zohra : Qu'est-ce qu'être une femme musicienne en Afghanistan aujourd'hui ?

Ukraine, chanter dans la guerre ?

En 2008, Mariia Oneshchak et Nataliia Rybka-Parkhomenko créent l'ensemble Kurbas au sein de la célèbre troupe de théâtre expérimental *Les Kurbas* de Lviv (Ukraine). Aujourd'hui, les hommes ont été happés par le conflit armé, le théâtre a été transformé en refuge pour celles et ceux qui fuient le front de l'Est, mais Kurbas n'a pas renoncé. Réduit à un duo le temps d'une guerre, l'ensemble vient à Bayonne, à Tardets, à Tarnos et dans les écoles du Pays Basque partager la force de résilience des chants traditionnels de la forêt ukrainienne.

Musique dans les camps

The Boat Art Collective a été créé à la fin de l'année 2019 dans le camp de

Moria, sur l'île de Lesbos en Grèce, par des personnes venues d'Iran et d'Afghanistan. En août 2021, elles présentent *The Boat*, une performance théâtrale qu'elles filment. Au rythme lancinant de l'attribution des titres de séjour, celles et ceux qui sortent du camp s'installent à Athènes et attendent les autres. À Bayonne, Masume Husseini et Hadi Oladi viennent animer un stage de théâtre pendant une semaine et présenter le film de Lesbos, en collaboration avec le programme *MusiMig* du CNRS.

Le Noble Art de la Boxe

Vous n'attendiez pas la boxe au festival Haizebegi ? C'était sans connaître la force mobilisatrice du club Azkar, au cœur de la Cité Breuer, ni l'enthousiasme communicatif de l'Aviron Bayonnais Boxe, ni le charisme de Freddy Saïd Skouma, septuple champion d'Europe et Vice-champion du Monde. Une fête de la boxe s'annonce les 14 et 15 octobre à Lauga sous le parrainage de la Fédération Française de Boxe, de l'Automne de l'Olympiade Culturelle Paris 2024 et de la Fête de la Science du CNRS. Pendant l'été, Saïd Skouma a animé des entraînements, à la Cité Breuer, à l'Aviron Bayonnais, au Conservatoire avec la chorégraphe Zoé Dumont. Ces rencontres ont façonné le programme : préparation physique et technique, handiboxe, combats avec affrontement de batteries – Stéphane Galland contre Nouhem Charliac, chacun allié à un boxeur ou une boxeuse. Et puis, la restitution des stages, avec les collègues Albert Camus et Marracq, les virtuoses de breakdance de Tony Le Guilly, et la publication du livre issu des ateliers d'écriture de Martine Laborde. Et comme un cadeau venu du plus profond de sa carrière de champion, Saïd Skouma dit lui-même des extraits de son livre *Le Corps du Boxeur*, accompagné par le Trio Aka

Moon de Fabrizio Cassol qui nous mène au firmament du jazz.

Musique en création

Depuis son origine, le festival Haizebegi prêche un intérêt primordial à la création contemporaine. La venue d'Aurélien Gignoux, percussionniste de l'Ensemble Intercontemporain, lauréat des Victoires de la musique classique 2021, inscrit cette dixième édition dans cette dynamique vitale. Dans la nuit du Conservatoire, il convoque le meilleur de la création : Jean-Pierre Drouet, Christian Lauba, Iannis Xenakis, Mark Andre. Disons-le simplement, Pierre-Alain Volondat est le plus grand pianiste de sa génération. Le 28 mai 1983, âgé de vingt ans, il remporte à Bruxelles toutes les récompenses du Concours international Reine Élisabeth de Belgique, du jamais vu dans l'histoire de ce concours. En cumulant ce jour-là les quatre prix du concours, P.-A. Volondat est entré dans la légende. Ce 21 octobre, il interprète pour nous la Fantaisie de Chopin et la Sonate en si mineur de Liszt.

Une éthique participative

Depuis ses débuts, Haizebegi associe le public à ses propositions. C'est que la création est avant tout affaire d'engagement sociétal. C'est la raison pour laquelle les affiches Haizebegi attirent notre attention sur l'acte créateur qui fait la programmation. La photo de Patrick Tosani de cette dixième édition est intitulée *19^{ième} Pluie*. Elle s'inscrit dans la série des essais répétés pour « fabriquer la pluie » en créant une image ancrée dans la quotidienneté de nos vies, image sonore devenant brusquement silencieuse et livrée dès lors à toutes les lectures métaphoriques. Je vous souhaite de faire ici de belles rencontres.

Denis Laborde,
directeur du festival

avant-première du festival
Rencontre avec l'Orchestre féminin d'Afghanistan Zohra



Baigorri, salle Plaza Xoko

19h - 20h / Rencontre Être femme musicienne en Afghanistan

avec **Ahmad Sarmast**, fondateur de l'Institut National de Musique d'Afghanistan, **Constança Simas**, directrice musicale de l'Orchestre Zohra et cheffe assistante de l'Orchestre de la BBC & **Parwana Paikan**, Ministre conseillère dissidente, Ambassade d'Afghanistan en France

20h30 / Concert, Musique symphonique d'Afghanistan par l'Orchestre Zohra

premier orchestre féminin d'Afghanistan (Institut National de Musique d'Afghanistan), en exil au Portugal, avec des musiciennes du Conservatoire à Rayonnement Régional Maurice Ravel Pays Basque (Bayonne) et de Musikene, Conservatoire Supérieur du Pays Basque (Saint-Sébastien). Cheffe d'orchestre : **Constança Simas**



Armast Sarmast et les musiciennes de l'orchestre Zohra. Photo : ANIM

Voici à peine plus de deux ans, le 15 août 2021, les Talibans prenaient le pouvoir à Kaboul. L'une de leurs premières tâches fut de fermer l'Afghanistan National Institute of Music (ANIM). Les instruments furent cassés, puis brûlés ; le bâtiment fut détruit, les musiciennes et les musiciens pourchassés. Alors que des exactions se poursuivaient, que des musiciens étaient assassinés, les 273 membres de l'ANIM prirent les chemins de l'exil. Depuis deux ans maintenant, le Portugal accueille l'ANIM en exil. Et les activités reprennent peu à peu (voir plus loin, vendredi 13 octobre). Parmi les 5 ensembles de l'ANIM, l'orchestre Zohra occupe un statut particulier : c'est un orchestre exclusivement féminin qui porte un message à la fois musical et social visant la place des femmes dans l'espace public, en Afghanistan et ailleurs. Le concert de Baigorri est organisé en avant-première du festival. Il vise, comme l'an dernier, à rendre hommage à ce village qui, de longue date, a choisi de pratiquer une politique de l'accueil.

En ouverture du concert, nous invitons le public à rencontrer **Ahmad Sarmast** qui présentera l'histoire de l'Institut ANIM, en présence de **Parwana Paikan** Ministre conseillère auprès de l'Ambassade de la République islamique d'Afghanistan à Paris, qui ne reconnaît pas le pouvoir en place à Kaboul, et de **Constança Simas**, cheffe d'orchestre portugaise qui est aujourd'hui la directrice artistique de l'Orchestre Zohra.

Tribune de Madame Parwana Paikan, Ministre Conseillère dissidente à l'Ambassade d'Afghanistan en France

publiée dans Le Monde le 15 août 2023

Afin d'obtenir des changements en Afghanistan, il faut utiliser tous les leviers économiques et politiques et mettre en œuvre des sanctions dissuasives

La communauté internationale ne doit plus se contenter de « suivre » la situation en Afghanistan, mais lutter plus activement, notamment pour le sort des femmes, affirme, dans une tribune au « Monde », Parwana Paikan, ministre conseillère à l'ambassade d'Afghanistan en France, qui ne reconnaît pas le régime en place à Kaboul. En ce triste anniversaire, deux années après la prise de Kaboul le 15 août 2021 par les talibans, la situation des femmes afghanes est claire comme de l'eau de roche. Les édits implacables des talibans font qu'elles sont aujourd'hui les plus marginalisées du monde, sans statut, complètement effacées, méprisées en tant qu'êtres humains et citoyennes de leur propre pays. Bien que j'exprime ma gratitude pour l'aide humanitaire et le soutien apportés par la communauté internationale au peuple afghan au cours des deux dernières années, notre principale préoccupation reste le fait que l'aide ne peut à elle seule résoudre la crise et ne peut apporter aucun changement significatif et durable dans la vie des Afghans, en particulier dans celle des femmes. La situation actuelle de l'Afghanistan exige un engagement ferme de la part de la communauté internationale, tant en paroles qu'en actes. Les nations connues pour leur attachement aux droits humains, à l'égalité des sexes et à la démocratie doivent montrer l'exemple. La France doit continuer à exercer sa pression diplomatique, en s'engageant auprès de la communauté internationale pour défendre la mise en place d'un gouvernement légitime en Afghanistan, les droits des femmes afghanes, leur sécurité et leur implication dans la vie sociale. Les droits et la dignité des femmes afghanes doivent rester au premier plan de tous les efforts collectifs.

Responsabilité, justice, égalité

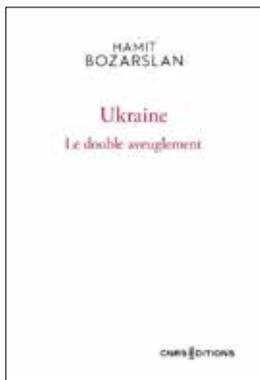
Leur voix doit être entendue dans la sphère sociopolitique. Il est impossible d'ignorer les idées, les expériences et les aspirations des Afghanes. Celles-ci devraient avoir la possibilité de s'engager activement dans les processus politiques afin de façonner le destin de leur pays. Il est essentiel de poursuivre la lutte en faveur de leurs droits à être entendues, à avoir leur mot à dire sur la manière dont sont prises les décisions qui affectent leur vie. Le monde devrait se positionner aux côtés des femmes afghanes et des mouvements pro-démocratiques au lieu de s'engager auprès d'une faction qui organise la faillite de notre nation et de ses réalisations durement acquises. La France pourrait user de son influence, de ses ressources et de ses canaux diplomatiques pour exiger la responsabilité, la justice et l'égalité pour le peuple afghan et les femmes afghanes, et pour défendre ses propres principes fondamentaux. Il est temps que le monde cesse de se contenter de « suivre » la situation en Afghanistan, car le contrôle du pays par les talibans constitue une grave menace à l'échelle régionale et mondiale. Il est urgent de mettre en place des sanctions économiques ciblées contre les individus et les entités responsables de violations des droits de l'homme, du terrorisme et de la suppression des libertés fondamentales. La communauté internationale doit s'engager à faire pression d'une seule voix sur les talibans pour qu'ils respectent les droits des femmes et garantissent leur participation effective à la vie publique. Afin d'obtenir des changements positifs en Afghanistan, il faut coordonner les efforts, exploiter les voies diplomatiques, utiliser tous les leviers économiques et politiques et mettre en œuvre des sanctions dissuasives. Enfin, il est essentiel de soutenir la réinstallation et l'asile des femmes et des jeunes filles afghanes dans des pays qui peuvent leur offrir la sécurité et des possibilités de vies meilleures, tout en les préparant à jouer un rôle important dans la prise de décision future pour leur pays.



Bayonne, Cité des Arts

18h - 19h / Cérémonie d'ouverture du festival

animée par **Denis Laborde**, directeur du festival. En présence des représentants des institutions partenaires du festival et d'**Edgar Nicouleau**, directeur du CRR de Bayonne, **Miren Egaña**, directrice de Musikene, Conservatoire de Musique du Pays Basque (Saint-Sébastien), **Delphine Etchepare**, directrice de l'École Supérieure d'Art Pays Basque, une représentante du groupe de mécènes **Haizebegi Batzordea**, puis **Ahmad Sarmast**, fondateur et directeur de l'Institut National de Musique d'Afghanistan (ANIM) en exil au Portugal, **Mariia Oneshchak** et **Nataliia Rybka-Parkhomenko**, actrices et chanteuses du duo Kurbasy. Traduction consécutive de l'ukrainien par **Louise Henry**. Traduction consécutive du dari (Afghanistan) par **Parand Danesh Buffet & Chocolat chaud offert par Chocolat Pascal, Bayonne**



Hamit Bozarслан, Ukraine, le double aveuglement. Paris, éd. du CNRS

19h30 / Conférence : Ukraine, le double aveuglement

par **Hamit Bozarслан**, historien, EHESS, autour de son livre paru aux éditions du CNRS (Paris, 2023).



Duo Kurbasy. Photo : Valentina Zalevska

20h30 / Concert : Chants polyphoniques de la Forêt ukrainienne,

par le **Duo Kurbasy (Nataliia Rybka-Parkhomenko & Mariia Oneshchak**, Théâtre *Les Kurbas*, Lviv, Ukraine) En 2008, M. Oneshchak et N. Rybka-Parkhomenko participent à la création de l'ensemble Kurbasy au sein de la célèbre troupe de théâtre expérimental *Les Kurbas* de Lviv (Ukraine). Aujourd'hui, les hommes ont été happés par le conflit armé, le théâtre a été transformé en refuge pour celles et ceux qui fuient le front de l'Est, mais Kurbasy n'a pas renoncé. Réduit à un duo le temps d'une guerre, l'ensemble vient au Pays Basque partager la force de résilience des chants traditionnels de la forêt ukrainienne.

Traduction consécutive de l'ukrainien : **Louise Henry**

Paroles et musique : traditionnelles
Arrangements : Nataliia Rybka-Parkhomenko & Mariia Oneshchak

PROGRAMME DU CONCERT KURBASY

1. *Zamovliannia vesny* (L'enchantement du printemps), chanson printanière «vesnyanka» du Plateau de Podolie, dans la région centre-ouest de l'Ukraine, à la frontière de la Moldavie. Ces chansons n'étaient chantées que par les filles, à plein voix, en plein air.
2. *Pytalasia nenka dochky* (La mère demande à sa fille), chanson de printemps
3. *Rozlylysia Vody na chotyry brody* (Les eaux coulent dans quatre gués), chanson de printemps
4. *Ya ptychka-nevelychka* (Je suis un petit oiseau), chant lyrique de la région de Kiev - chanson profane pour ensemble ou chœur à trois voix, populaire en Ukraine aux XVI^e et XVIII^e siècles. Chanson sur l'amour, où un petit oiseau et un faucon jouent le rôle d'amants.
5. *A vzhe tomu sim lit bude* (Cela fait sept ans), ballade de Bukovyna racontant l'histoire mythologique d'un soldat ukrainien qui parle à sa mère, transformée en oiseau, qui croyait son fils disparu après son service militaire et ne l'attendait plus.
6. *Oi, shcho zh to za svit nastav* (Quel drôle de monde), ballade racontant la triste histoire d'un fils qui a chassé sa mère de la maison, après quoi la famille a été submergée de problèmes et de catastrophes qui ont provoqué la mort du fils.
7. *Chyia to dolyna* (Quelle est cette vallée?), chanson lyrique sur un triangle amoureux : une fille est tombée amoureuse d'un cosaque, qui a une femme et trois enfants.
8. *Kolyskovi* (Berceuses), deux berceuses ukrainiennes accompagnées de cloches tibétaines avec les 4 éléments des carillons Koshi.
9. *Bilia richky, bilia brodu* (Au bord de la rivière, au bord du gué), chanson de Lemkos à propos d'une fille infidèle. Les Lemkos sont l'un des quatre principaux groupes ethniques de l'Est des Carpates. Leur territoire s'étend en Ukraine, en Pologne et en Slovaquie. Les Lemkos ont été victimes de l'Opération Vistule menée par les forces polonaises qui a conduit au déplacement forcée de 700 000 Ukrainiens autochtones de Lemkivshchyna, Nadsyan, Kholmshchyna, Podlyaschy du Sud, Lyubachivshchyna, Boykivshchyna de l'Ouest dans la période 1944-1951.
10. *Oi, vershe, miy vershe* (Ô, montagnes, Mes montagnes). C'est l'une des plus célèbres chansons des Lemkos. Elle raconte les pensées d'une jeune fille qui regrette d'avoir quitté sa mère et d'être tombée amoureuse d'un homme aux sourcils noirs.
11. *V nediliu rano* (Tôt le dimanche), chanson de Lemki sur l'amour passionné, le grand amour et la grande jalousie. Ici, une jeune femme est prête à tuer sa rivale pour son amant.
12. *Iz-za hory voter viie* (Le vent souffle de la montagne). Une chanson printanière de la région de Poltava, une ville de 300 000 habitants au sud-est de Kiev. Ces chansons des temps anciens permettaient aux jeunes filles d'invoquer le printemps et de réveiller la nature. Mais elles portent aussi des trames narratives à visée d'édification morale, comme dans cette chanson dans laquelle une femme avec deux enfants attend son mari sans jamais perdre espoir.
13. *Oi, lisu, lisu - Oi, perypelychko - Rano-rano* Ô Forêt - Ô Caille des Bois - De bonne heure et de bonne humeur). Trois chansons de Polésie, région du nord de l'Ukraine qui s'étend aussi sur les territoires de la Pologne, de la Biélorussie et de la Russie. Ces chansons sont accompagnées à la shruti-box (surpeti), instrument de musique indien à anches libres qui se présente comme un harmonium sans clavier. C'est un guide chant aux bourdons variables actionnés par un soufflet manuel.
14. *Zberimosia rode* (Rassemblons ma couvée), chanson de Polésie que l'on chante aux hommes lorsqu'ils s'engagent pour devenir soldats.



Anglet, Grande salle du Théâtre du Quintauo

Le 15 août 2021, les Talibans prennent le pouvoir à Kaboul. Ils inaugurent une ère de terreur pour les femmes d'Afghanistan et ferment l'Institut National de Musique d'Afghanistan (ANIM). Les instruments sont cassés, le bâtiment détruit, les musiciennes et les musiciens pourchassés, assassinés. Les 273 membres de l'ANIM fuient sur les chemins de l'exil. Ahmad Sarmast, fondateur et directeur de l'ANIM, lance à ce moment un appel à la communauté internationale. Quelle démocratie occidentale accepterait d'accueillir l'ANIM ? **Le Portugal répond.** Dès lors, Lisbonne devient le point de ralliement : que toutes les étudiantes et les étudiants de l'ANIM essaient de rejoindre le Portugal par tous les moyens. Un réseau de solidarité d'une ampleur exceptionnelle se met en place. Le Qatar prend sa part dans le dispositif, Daniel Ek, fondateur de Spotify, affrète un avion spécial. Aujourd'hui les musiciennes et les musiciens sont réunis à Braga et à Guimarães. Les répétitions ont repris. L'orchestre Zohra est reconstitué. Il nous offre ce soir le premier concert de l'exil, après deux ans de silence forcé. Dans un moment où l'Europe durcit ses politiques de l'hospitalité, au moment où le règlement de Dublin réduit l'asile à « une charge » qu'il faudrait répartir entre les États membres de l'Union Européenne, voilà que le Portugal nous adresse un message fort qui installe l'asile au cœur de notre humanité. Ce soir, l'orchestre Zohra témoigne de la force de résilience de la musique.

Ce soir, la plus haute autorité du Portugal en France, José Augusto Duarte, Ambassadeur de la République portugaise, est là pour nous dire : « N'ayez pas peur ».

18h30 - 20h / Table Ronde Être femme musicienne en Afghanistan

avec **M. Ahmad Sarmast**, fondateur de l'Institut National de Musique d'Afghanistan, **Mme Parwana Paikan**, Ministre conseiller, Ambassade d'Afghanistan en France, **M. José Augusto Duarte**, Ambassadeur de la République portugaise en France, **Mme Constança Simas**, cheffe d'orchestre, directrice artistique de l'Orchestre Zohra



Orchestre Zohra. Photo : Institut National de Musique d'Afghanistan (ANIM)

20h30 / Sous la présidence de Monsieur l'Ambassadeur de la République du Portugal en France et de Madame Parwana Paikan, Ministre Conseillère, Ambassade dissidente d'Afghanistan Concert, Musique symphonique d'Afghanistan par l'Orchestre Zohra

Cheffe d'orchestre : **Constança Simas**, directrice musicale de l'orchestre Zohra (2023-24) & cheffe assistante de l'Orchestre de la BBC



Tardets, église Sainte Lucie

20h30 / Concert Chants polyphoniques de la Forêt ukrainienne,

par le **Duo Kurbasy (Nataliia Rybka-Parkhomenko & Mariia Oneshchak**, Théâtre Les Kurbas, Lviv, Ukraine) Malgré la guerre russe, l'ensemble Kurbasy reste en Ukraine et se contente de brèves tournées à l'étranger pour porter une parole

artistique ukrainienne. Les hommes, eux, ne peuvent plus quitter le pays. Alors les Kurbasy se présentent sous forme de duo pour chanter les chants de tradition de la forêt ukrainienne. Traduction consécutive pendant le concert : **Louise Henry**
Paroles et musique : traditionnelles
Arrangements : Nataliia Rybka-Parkhomenko & Mariia Oneshchak

PROGRAMME DU CONCERT DE L'ORCHESTRE ZOHRA

1. *Raiponce*, film d'animation (Disney, 2010) : La Danse du Royaume. Musique : Alan Menken
2. *Mera Joota Hai Japanese* (Mes chaussures sont japonaises) est une chanson hindi très célèbre. Musique : Shankar Jaikishan. Paroles : Shailendra. Elle est écrite en 1955 pour le film de Shree 420. Elle a été interprétée par Raj Kapoor, la star de Bollywood. Dans cette chanson, le narrateur dit sa fierté d'être indien, même si ses habits viennent d'ailleurs. La chanson fut considérée comme une incarnation de la souveraineté nationale de l'Inde qui venait alors d'accéder à son indépendance (1947). Cette chanson valorise l'idéal internationaliste qui permet seul de construire un monde meilleur. Dans la première partie de ses Versets sataniques (1988), Salman Rushdie fait chanter cette chanson à Gibreel Farishta alors qu'il est en train de tomber d'un avion d'Air India (attentat du 23 juin 1985).
3. *Chasme Sia Dari*, chanson Populaire d'Afghanistan (Ahmad Zahir)
4. *Sta Da Bangro Shrang*, chanson patchoune des régions du sud-est de l'Afghanistan (Sardar Ali Takkar & Nashenas).
5. *Saqi ba khodan* Chanson phare du groupe Kaboul Ensemble (Khaled Arman)
6. *In Gham-e-be Haya* (Un chagrin audacieux). Musique : Ustad Salim Sarmast, musicien, compositeur et chef d'orchestre célèbre en Afghanistan, père de Ahmad Sarmast. Paroles : Je suis une femme, je mérite d'avoir une voix / Je devrais être heureuse en moi-même sans mauvaises pensées / Chaque jeune fille doit savoir qu'elle est belle / Chaque jeune fille devrait savoir qu'elle est forte / Mais quand une fille est traitée sans respect, elle perd sa liberté / Moi, je veux ma liberté, je dois vivre / Quand vivrons-nous en paix ? / Avec le bonheur dans l'âme / Plus de goût pour le chagrin / Quel est l'héritage que nous laisserons ? / Un jour nous goûterons à la liberté
7. *Valse des Setos d'Estonie*. La région appelée aujourd'hui Setomaa est une région du sud-est de l'Estonie et de la Russie occidentale.
8. *Danse norvégienne*
9. *Gul-e-seb* Cette chanson traditionnelle afghane a fait la célébrité d'Aryana Sayeed lorsqu'elle l'enregistra en 2011. Aryana Sayeed est chanteuse et elle est une personnalité de la télévision afghane. Elle chante en pachtou et en dari, les deux langues officielles d'Afghanistan. Elle est l'une des artistes musicales les plus célèbres d'Afghanistan. Militante des libertés et des droits des femmes, elle a été plusieurs fois menacée de mort. En août 2021, elle quitte l'Afghanistan à la suite du retour des Talibans au pouvoir.
10. *Pistachio*
11. *Paymana bede*, musique traditionnelle d'Afghanistan
12. *Hoe Down*, extrait du ballet Rodeo (Aaron Copland, 1943).

Le Noble Art de la Boxe I
Fête de la Science, avec le parrainage de la Fédération Française de Boxe, dans le cadre de L'Automne de l'Olympiade Culturelle Paris 2024



Bayonne, Cité des Arts,
autour de Freddy Saïd Skouma

15h-16h / Table ronde Ce que peut la Boxe rencontre à propos du projet Haizebegi #10

avec Zoé Dumont, chorégraphe ;
Martine Laborde, ateliers d'écriture ;
Michel Tabet, ethnologue, réalisateur ;
Hervé Ibaremborde, boxeur (Aviron
Bayonnais) ; Kadiri Laaroussi, coach
Full Contact, Azkar

Dans *Le Corps du Boxeur*, Freddy Saïd Skouma fait retour sur son parcours de vie : un chemin initiatique rythmé comme un combat. Né à Casablanca, il grandit à Fumel, à Cahors, découvre un talent pour le Noble art de la boxe. Il l'explore et fait de son corps « un corps de boxeur ». Résultat : septuple champion d'Europe, vice-champion du monde, et aujourd'hui, l'écriture comme une pratique de l'urgence.

16h-16h30 / Documentaire sonore : Saïd Skouma

par Michel Tabet, ethnologue (CNRS,
Collège de France) et réalisateur



Saïd Skouma, Cynthia Lauvergeon, Maëva Ibaremborde, Stéphane Hadjeras, Michel Tabet, Zoé Dumont. Photos : DR

17h-18h30 / Table ronde

Le Noble Art de la Boxe

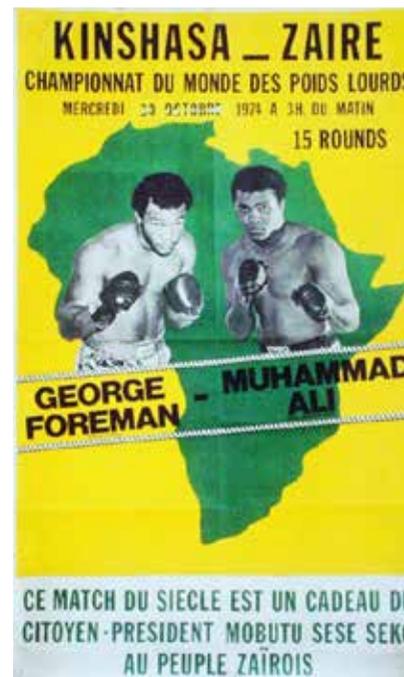
avec Saïd Skouma, septuple
Champion d'Europe, vice-champion
du monde des Super Welter ; Cynthia
Lauvergeon, vice-championne de
France de Boxe, journaliste de sport ;
Maëva Ibaremborde, boxeuse (Aviron
Bayonnais) ; Stéphane Hadjeras,
historien, Université Besançon, auteur
de *Georges Carpentier : l'incroyable
destin d'un boxeur devenu star*. Paris,
Nouveau Monde. Rencontre animée
par Denis Laborde, CNRS



Le combat Drayton Skouma, Cannes,
27 mars 1987. Images d'archives,
Fédération française de Boxe.

19h-20h / Film : Le combat Buster Drayton / Freddy Saïd Skouma

championnat du Monde
Super Welter, Cannes, 27 mars 1987
commenté par Saïd Skouma en sa
présence.
Mars 1987. Saïd Skouma combat pour
le titre de champion du monde contre
Buster Drayton. A la neuvième reprise,
alors qu'il est en train de gagner le
combat, son entraîneur, le mythique
Jean Bretonnel, jette l'éponge. Pour
nous, ici à Bayonne, Saïd Skouma
commente en direct son combat
contre Drayton.



Affiche du combat Mohammed Ali vs.
George Foreman. Titre de champion du
Monde, Kinshasa (Zaïre), 30 octobre 1974.

20h30 / Film Le combat Mohammed Ali vs. George Foreman,

*When we were the
kings* (Leon Gast, USA, 1996, VOST),
en présence de Saïd Skouma.

Présentation par Stéphane Hadjeras
En 1974, à Kinshasa, capitale du Zaïre,
a lieu une rencontre historique entre
les deux poids lourds les plus réputés
des Etats-Unis, Mohammed Ali, alias
Cassius Clay, et George Foreman.
A trente-deux ans, Ali va tenter de
reconquérir le titre de champion du
monde face à Foreman, vingt-cinq ans,
auréolé de ses victoires sur Frazier
et Norton. Le 30 octobre, le stade de
Kinshasa ouvre ses grilles à 3 heures
du matin.



Saint-Sébastien Donostia,
Conservatoire Supérieur de Musique
du Pays Basque, Musikene

18h / Rencontre

avec M. Ahmad Sarmast, fondateur
de l'Institut National de Musique
d'Afghanistan, Mme Parwana Paikan,
Ministre conseillère, Ambassade
d'Afghanistan en France & Constança
Simas, directrice artistique de
l'orchestre Zohra & Cheffe assistante
de l'Orchestre de la BBC

19h / Concert, Musique symphonique d'Afghanistan, par l'Orchestre Zohra,

premier orchestre féminin
d'Afghanistan (Institut National de
Musique d'Afghanistan), en exil au
Portugal, avec des musiciennes du
Conservatoire à Rayonnement Régional
Maurice Ravel Pays Basque et de
Musikene, Conservatoire Supérieur du
Pays Basque (Saint-Sébastien)
Cheffe d'orchestre : Constança Simas



Orchestre Zohra. Photo : ANIM

Le Noble Art de la Boxe II
Fête de la Boxe, Fête de la Danse, Fête de la Science
avec le parrainage de la Fédération Française de Boxe
dans le cadre de L'Automne de l'Olympiade Culturelle Paris 2024
et l'appui de la DRAC Nouvelle Aquitaine – Ministère de la Culture



Bayonne, Palais des Sports de Lauga, autour de Saïd Skouma

Le projet «L'Art de la Boxe» est un projet prométhéen qui cherche à relier l'art de la boxe et la création contemporaine (musique, danse, écriture) dans une démarche participative. Le projet est porté par Saïd Skouma, boxeur charismatique, septuple champion d'Europe Super Welter, et deux fois Vice-champion du monde. En 2002, il publie un témoignage sur sa carrière de boxeur et son itinéraire d'homme. Intitulé *Le Corps du Boxeur* (Pauvert). Le livre fait la matière du spectacle *Melody Boxing* qui sera donné à 18h. Mais ce n'est pas tout.

Pendant l'été, Saïd Skouma a animé des entraînements, à la Cité Breuer, à l'Aviron Bayonnais, au Conservatoire avec la chorégraphe Zoé Dumont. Ces rencontres ont façonné le programme : préparation physique et technique, handiboxe, combats avec affrontement de batteries – Stéphane Galland contre Nouhem Charliac, chacun allié à un boxeur ou une boxeuse. Et puis, la restitution des stages, avec les collèges Albert Camus et Marracq, les virtuoses de breakdance de Tony Le Guilly, et la publication du livre issu des ateliers d'écriture de Martine Laborde. Et comme un cadeau venu du plus profond de sa carrière de champion, Saïd Skouma dit lui-même des extraits de son livre *Le Corps du Boxeur*, accompagné par le Trio Aka

Moon de Fabrizio Cassol qui nous mène au firmament du jazz. Saïd Skouma a donné des cours de pas chassés dans les classes de danse du Conservatoire, il a enseigné la différence entre un geste et un coup. Avec l'implication de Kadiri Laaroussi, la salle Azkar Full-Contact, à l'arrière de la Cité Breuer, est devenue le QG de nos explorations en commun. Nous avons ainsi organisé une mobilisation qui a permis de belles rencontres :
Collège Albert Camus (REP)
Collège Marracq
Aviron Bayonnais - Handisport
Azkar Full Contact (Cité Breuer)
Aviron Bayonnais – Section Boxe
Fondation Don Bosco (MNA, mineurs non accompagnés)
Unité de victimologie de l'hôpital
Bayonne – Côte Basque
Conservatoire à Rayonnement Régional Maurice Ravel Pays Basque



15h-15h30 : Ouverture de la Buvette et Accueil du public par **Aurélien Métral** et distribution du livre issu des Ateliers d'écriture de l'été dirigés par **Martine Laborde** : *Danser la Boxe, Écrire le Corps* (Haizebegi eds.)

15h30-17h30

Boxing Spirit Démonstration de séquences d'entraînement par les participants aux stages de l'été. Présentation : Hervé Ibaremborde et Kadiri Laaroussi, avec la section Handisport de l'Aviron Bayonnais



Nouhem Charliac vs. Stéphane Galland

Boxing Fighting Combats de Boxe en musique avec **Nouhem Charliac** (Batterie 1) et **Stéphane Galland** (Batterie 2). Chaque batteur s'associe à un boxeur ou une boxeuse et improvise pendant le combat :

- 1. Combat boxe masculin :**
Mickaël Fontelas vs Joakym Ancelin
- 2. Combat boxe féminin :**
Maeva Ibaremborde vs Cassandra Fouvet
- 3. Combat handiboxe :**
Bintu Ibarboure vs Audrey Dauriac
- 4. Combat Full Contact :**
Cyrille Laiguillon vs Guillaume Bernad

Boxing Transition Séquence d'entraînement dirigée par **Freddy Saïd Skouma**

Boxing Dancing, par les élèves du Collège Albert Camus (REP), du collège Marracq et les stagiaires de

l'été culturel « Le Noble Art de la Boxe » (CRR Maurice Ravel), sous la direction de Zoé Dumont. Batterie : **Nouhem Charliac**
Boxing Breakdance, avec l'équipe du Street Art Studio, Hip-Hop (Bayonne), **Tony Le Guilly**



Aurélien Métral, Zoé Dumont, Tony Le Guilly, Martine Laborde. Photo : DR

17h30 – 18h : Entracte

Lecture de textes des Ateliers d'écriture (salle de réception du Palais des Sports Lauga) par **Aurélien Métral**



Aka Moon. Photo : Alexandre Popelier

18h-19h : Melody Boxing

(Création mondiale)

Texte : **Saïd Skouma, Frédéric Vengeon**
Performance : **Saïd Skouma & Paul Minthe**

Musique : **Trio Aka Moon** :
Fabrizio Cassol, saxophone ;
Michel Hatzigeorgiou, basse ;
Stéphane Galland, batterie
Technique : **Michel Suhas**

19h30-20h Rencontre avec Saïd Skouma, Salle de réception du Palais des Sports de Lauga

Mercredi 18

Urriak • Octobre



Tarnos, Eglise des Forges

20h30 / Concert : Chants polyphoniques des Forêts d'Ukraine,

par le Duo Kurbasy (Nataliia Rybka-Parkhomenko & Mariia Oneshchak, Théâtre *Les Kurbas*, Lviv, Ukraine)

Malgré la guerre russe, l'ensemble Kurbasy, créé au sein de la troupe de théâtre expérimental *Les Kurbas* à Lviv, organise de brèves tournées à l'étranger pour porter une parole artistique ukrainienne. Les hommes, eux, ont été happés par la guerre. Réduit à un duo le temps d'une guerre, l'ensemble Kurbasy se présentent sous forme de duo pour chanter les chants polyphoniques de tradition des forêts d'Ukraine.

Traduction en direct : **Louise Henry**



Le Théâtre Les Kurbas de Lviv transformé en centre d'accueil pour les réfugiés ukrainiens qui fuient le front de l'Est. Photo : Théâtre Les Kurbas - DR



Duo Kurbasy. Photo : Valentina Zalevska

Paroles et musique : traditionnelles, Arrangements : Nataliia Rybka-Parkhomenko & Mariia Oneshchak (voir journée du 12 octobre)

1. *Zamovliannia vesny* (L'enchantement du printemps)
2. *Pytalasia nenka dochky* (La mère demande à sa fille)
3. *Rozlylysia Vody na chotyry brody* (Les eaux coulent dans quatre gués)
4. *Ya ptychka-nevelychka* (Je suis un petit oiseau)
5. *A vzhe tomu sim lit bude* (Cela fait sept ans)
6. *Oi, shcho zh to za svit nastav* (Oh, quel rôle de monde)
7. *Chyia to dolyna* (Quelle est cette vallée ?)
8. *Kolyskovi* (Berceuses), deux berceuses ukrainiennes accompagnées de cloches tibétaines avec les 4 éléments de des carillons Koshi.
9. *Bilia richky, bilia brodu* (Au bord de la rivière, au bord du gué), chanson de Lemkos à propos d'une fille infidèle. Les Lemkos sont l'un des quatre principaux groupes ethniques de l'Est des Carpates. Leur territoire s'étend en Ukraine, en Pologne et en Slovaquie. Les Lemkos ont été victimes de l'Opération Vistule menée par les forces polonaises qui a conduit au déplacement forcé de 700 000 Ukrainiens autochtones de Lemkivshchyna, Nadsyan, Kholmshchyna, Podlyaschy du Sud, Lyubachivshchyna, Boykivshchyna de l'Ouest dans la période 1944-1951.
10. *Oi, vershe, miy vershe* (Ô, montagnes, Mes montagnes)
11. *V nediliu rano* (Tôt le dimanche), chanson de Lemki sur l'amour passionné
12. *Iz-za hory voter viie* (Le vent souffle de la montagne)
13. *Oi, lisu, lisu - Oi, perepelychko - Rano-rano / Ô Forêt - Ô Caille des Bois* - De bonne heure et de bonne humeur). Trois chansons de Polésie, région du nord de l'Ukraine qui s'étend aussi sur les territoires de la Pologne, de la Biélorussie et de la Russie accompagnées à la shruti-box (surpeti)
14. *Zberimosia rode* (Rassemblons ma couvée), chanson de Polésie que l'on chante aux hommes lorsqu'ils s'engagent pour devenir soldats.

Jeudi 19

Urriak • Octobre



Bayonne, Cité des Arts

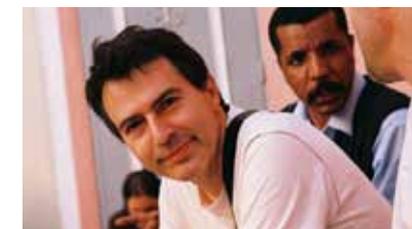
18h-19h / Présentation des écrits de Frédéric Deval Petites géométries de l'Expérience musicale (Paris, Ed. Créaphis, septembre 2023), Ghislaine Glasson Deschaumes, directrice de la MSH

de Nanterre, **Keyvan Chemirani**, percussionniste et compositeur, **Julie Oleksiak**, anthropologue, Coordinatrice de la recherche au CMTRA (Villeurbanne), **Denis Laborde**, anthropologue, directeur de Recherche au CNRS, Directeur d'études à l'EHESS.

Rencontre animée par **François Besignor**

Frédéric Deval (1954-2016) a révolutionné l'art de la programmation musicale. En créant à Royaumont le programme de Musiques Transculturelles, il a fait se rencontrer des musiciens que rien ne semblait

devoir rapprocher. Spécialiste du flamenco, sur lequel il a écrit plusieurs ouvrages, il Mariait à Royaumont, slam, jazz, musiques de l'Atlas, maqâm syrien, rock, tango, et flamenco toujours. Cette démarche a inspiré des festivals du monde entier. Les éditions Créaphis publient un recueil posthume de ses écrits qui ont marqué durablement l'art de la programmation musicale : *Petites géométries de l'Expérience musicale* (Paris, Créaphis, 2023)



Frédéric Deval. Photo : Fondation Royaumont



Abbaye Royaumont (95). Photo : Yann Monnel / Royaumont



Bijan et Keyvan Chemirani, Stéphane Galland. Photo : Fondation Royaumont

20h30 / Concert, Tales of new ancient Rhythms

Bijan Chemirani zarb, saz et percussions, Keyvan Chemirani zarb, santour et percussions, Benjamin Moussay piano, Yvlin violon

Il était une fois deux frères qui grandissaient sur les collines de Provence. Leur père était Djamchid Chemirani, l'un des grands maîtres du zarb, délicat petit tambour persan, doté d'une grande expressivité. Les deux frères, prénommés Keyvan et Bijan, grandissaient dans l'univers de leur père, fait de musique millénaire et de poésie orale, et pourtant bien ancrés dans leur temps.

Lorsque fut venu le temps de l'émancipation, les deux frères découvrirent qu'ils pouvaient parler tous les langages musicaux du monde. Alors ils dialoguèrent avec des jazzmen (Didier Lockwood, Louis Sclavis...), avec des porteurs de traditions (la Malienne Nahawa Doumbia, le Breton Erik Marchand, l'Indienne Sudha Ragunathan, et Beñat Achiary...), avec des formations classiques (l'ensemble Gilles Binchois, la Cappella Mediterranea de Leonardo García Alarcón...). Avec Benjamin

Moussay, figure cardinale du piano jazz contemporain, et Yvlin, venue du Deutsche Oper de Berlin, ils explorent à Bayonne un nouveau programme expérimental : *Tales of new ancient rhythms*.



Benjamin Moussay. Photo : Schorle — Travail personnel, CC BY-SA 4.0, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=93601333>



Bijan et Keyvan Chemirani. Photo : Rémi Hostekind / Fondation Royaumont



Bayonne, Cité des Arts



Portrait de Franz Liszt (1811-1886) par Henri Lehmann, 1839, Musée Carnavalet, Histoire de Paris. Photo : Paris Musées.

19h-19h30 / Conférence Comprendre la Sonate en Si mineur de Franz Liszt

par Bruno Moysan, musicologue, auteur de Liszt, virtuose subversif (Lyon, Symétrie, 2010).



Bruno Moysan. Photo: Bruno Moysan

20h30 / Récital de piano Pierre-Alain Volondat

Lauréat de tous les prix du Concours de piano Reine Elisabeth de Belgique
Programme :

Frédéric Chopin: Fantaisie op. 49

Felix Mendelssohn: 7 Charakterstücke op. 7

Franz Liszt: Sonate en si mineur S. 178

Pierre-Alain Volondat commence l'étude du piano à l'âge de sept ans au Conservatoire d'Orléans. En 1979, il entre au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris et obtient trois premiers prix, premier nommé: harmonie, musique de chambre, piano. Parallèlement, il travaille le piano avec Vera Moore, une disciple de Leonard Borwick, lui-même élève de Clara Schumann. Le 28 mai 1983, âgé de vingt ans, il remporte à Bruxelles toutes les récompenses du Concours musical international Reine Élisabeth de Belgique, du jamais vu dans l'histoire de ce concours qui est l'un des plus prestigieux au monde : Premier Prix de Piano, Prix de la Reine Fabiola, Prix du public, Médaille de vermeil. Pierre-Alain Volondat a marqué durablement l'histoire de ce concours.

Depuis, il mène une carrière internationale avec un répertoire qui va de Bach à Xenakis. Il a été le professeur d'Alexandre Kantorow, médaille d'or du Concours international de piano Tchaïkovski de Moscou (2019).



Pierre-Alain-Volondat interprète le 2^e Concerto pour piano de Saint-Saëns avec le *Sinfonia* Varsovia sous la direction de Jean-Jacques Kantorow. Festival de La Roque d'Anthéron, 8 août 2013. Photo : Christophe-Grémot

Asiles – Le camp de Moria
en partenariat avec l'Institut Convergence Migrations
(Collège de France), le Centre Marc Bloch (Berlin) et le CNRS



Bayonne, Cité des Arts

10h-15h / Colloque du réseau de recherche international du CNRS MusiMig : Of What is Music Capable in situation of Forced Migration (en anglais)



Elaha Iqbal film sa mère et sa sœur.
Photo : Zadig

**15h-17h / Film
La Vie devant elle**

de Manon Loizeau et Elaha Iqbal
(France, 2023, 88 min.) en présence
des réalisatrices [sous réserve]
Le journal intime de l'exil d'une jeune
Afghane de 14 ans, Elaha, qui a décidé
de prendre une petite caméra pour
raconter son histoire. À travers l'acte
de filmer, Elaha capte la vie des
enfants qui grandissent sur la route.
« Quand je tiens une caméra dans
mes mains ça m'apporte beaucoup
d'espoir, je sens que je peux tout
surmonter, La caméra fait disparaître
tous mes chagrins. » (Elaha Iqbal)
Projection suivie d'un débat.



Spectacle The Boat, The Boat Art Collective,
août 2021, Lesbos, Grèce. Photo : The Boat
Art Collective

**17h30-18h / Rencontre avec
les artistes du projet The Boat
Art Collective (île de Lesbos,
Grèce)**

Iman Alidoosti, Masume Hussein,
Majid Bakhshi, Julia Bürge rencontre
animée par Sofia Bencherif et Alicia
Vogt (Institut Convergence Migration
et Centre Marc Bloch, Berlin) avec
la participation de Martin Germer
(Cologne), auteur de Moria. System.
Zeugen Flüchtlinge, Einheimische und
Helfer in Zeitzeugenbegegnungen
Traduction consécutive : Parand Danesh

**18h-18h30 / Restitution
de l'atelier de théâtre**

mené par The Boat Collective en
résidence à Haizebegi avec les jeunes
professionnels du Conservatoire à
Rayonnement Régional Maurice Ravel
Pays Basque

**19h-20h30 / Film
La performance du bateau**

(Grèce, 2022, 58 min.) suivi d'un débat
sur le rôle de l'art dans les camps de
réfugiés, avec les artistes iraniens et
afghans du collectif



Spectacle The Boat, The Boat Art Collective,
août 2021, Lesbos, Grèce. Photo : The Boat
Art Collective

**20h30 / Repas sur place
préparé par Zaporeak,**

participation libre
Zaporeak est une organisation à but
non lucratif qui fournit une nourriture
décente aux réfugiés qui arrivent
aux portes de l'Europe. Implantée à
Intxaurreondo, l'association intervient
dans les camps de réfugiés en Grèce
afin d'améliorer les conditions de vie
des personnes les plus vulnérables,
piégées dans ces camps. Dans l'île de
Lesbos, Zaporeak sert 2 000 repas par
jour.



L'ONG Zaporeak, d'Intxaurreondo à Lesbos.
Photo : Zaporeak



Aurélien Gignoux. Photo : Quentin Chevrier /
Ensemble Intercontemporain

**Surpris par... la Nuit –
Chapelle du Conservatoire**

**21h30 / Récital
de percussions,
par Aurélien Gignoux**

percussionniste à l'Ensemble
Intercontemporain, lauréat des
Victoires de la musique classique
2021, catégorie « Soliste instrumental »,
second prix au concours international
de l'ARD de Munich.
Programme : Jean-Pierre Drouet,
Rapport d'étape ; Christian Lauba,
Tribes ; Iannis Xenakis, *Rebonds a et*



b ; Mark Andre, S2 (création française)

Aurélien Gignoux lors de la répétition pour
la cérémonie des Victoires de la musique
classique, Auditorium de Lyon, 24 février
2021. Photo : Marine Gonard /
www.hanslucas.com

La musique au service du bien commun



Bayonne, Cité des Arts

14h-17h / Colloque MusiMig de l'International Research Network (CNRS) : Of What is Music Capable in Situation of Forced Migration (suite)

18h-18h30 / Présentation de l'initiative de la Ferme d'Insertion Emmaüs de Baudonne,

avec **Gabi Mouesca, Julen Achiary** et des participantes aux ateliers de chant basque. Rencontre animée par **Talia Bachir-Loopuyt**.



Haratago. Photo: Nahia Garat / Haratago

18h30-20h / Concert de clôture du festival :

Basa Ahaide, le Concert basque de Francfort avec Haratago, Kimu Txalaparta et Maddi Oihenart, Haratago (« au-delà » en Basque) révèle toute la puissance du *Basa Ahaide*, expression vocale des bergers du Pays Basque, traditionnellement chanté en solo et a capella. Julen Achiary, inspiré de ses rencontres avec des musiciens de Turquie et d'Azerbaïdjan, revisite ce répertoire ancestral au sein d'un quatuor à

la distribution inédite : Nicolas Nageotte (clarinette et duduk), Bastien Fontanille (vielle à roue et banjo), Jordi Cassagne (violone). Pour ce concert exceptionnel qui vient en clôture du festival Haizebegi, la chanteuse Maddi Oihenart et les txalapartistes Txomin Dhers et Sergio Lamuedra se joignent au groupe pour une forme désormais baptisée « Le concert basque de Francfort ».

C'est l'hommage à ce concert mémorable que Birgit Ellinghaus leur a permis de donner l'hiver dernier à l'Alte Oper de Francfort qui a valu à cette formation un émouvant hommage du critique musical Norbert Krampf dans la Frankfurter Allgemeine Zeitung: « Haratago, Kimu txalaparta et Oihenart tissent ensemble un arc spectaculaire de rythmes qui invitent à la danse et composés de changements dynamiques, d'arrangements qui témoignent d'un grand souci du détail et d'un art vocal de haut niveau. Une découverte multiforme et impressionnante » (FAZ, Mardi 24 janvier 2023).



Txomin Dhers et Sergio Lamuedra. Photo : Kimu Txalaparta



BAYONNE

Cité des Arts
3 avenue Jean Darrigrand
64100 Bayonne



Conservatoire à Rayonnement Régional - Maurice Ravel
29 Cr Comte de Cabarrus
64100 Bayonne



Palais des Sports de Lauga
1 Av. Paul Pras
64100 Bayonne



ANGLET

Théâtre Quintaou
1 allée de Quintaou
64600 Anglet



BAIGORRI

Plaza Xoko
2-489 Behereko Karrika
64430 Baigorri



TARDETS

église Sainte Lucie
Place de l'église
64470 Tardets-Sorholus



TARNOS

Eglise des Forges
2 Rue de la Cité
40220 Tarnos



DONOSTIA / SAINT-SÉBASTIEN

Conservatoire Supérieur du Pays Basque Musikene
Europa Plaza, 2
20018 Donostia - Gipuzkoa

Informations pratiques

• **TARIFS & BILLETTERIE**
en euros ou en euskos

PASS HAIZEBEGI : 50€
Pour profiter de tous les événements en illimité

Le Noble Art de la Boxe
(15 octobre 2023, Palais des Sports Lauga) :

- 10€ Tarif normal
- 5€ Tarif réduit & Carte Déclic

Concerts :

- 15€ tarif normal,
- 8€ tarif réduit (Tarif réduit réservé aux moins de 25 ans, demandeurs d'emploi et bénéficiaires des minimas sociaux sur présentation d'un justificatif, et Carte Déclic)
- Gratuit (Moins de 15 ans)

Films :

- 5€ tarif normal
- Gratuit (Moins de 15 ans)

Conférences, rencontres, tables-rondes :
- Gratuit

Stages et ateliers :

> Stage *Filmer la Musique* (1 semaine) :
- 180€ tarif normal
- 80€ Étudiants

> Chants polyphoniques d'Ukraine :
20€ la séance,
5€ Carte Déclic

> Théâtre avec The Boat Collective :
80€ la semaine,
15€ Carte Déclic

Dates et horaires des stages : contacter haizebegi@gmail.com

Restauration possible à la Cité des Arts - midi et soir - grâce à nos 3 partenaires
Food Trucks :
Blandice Foodtruck, Les Copines et Eden Street Food.

Billetterie en ligne :
www.billetweb.fr/festival-haizebegi-2023

• CONTACTS

Haizebegi.eu
haizebegi@gmail.com



Denis Laborde
Directeur artistique
Talia Bachir-Loopuyt
François Bensignor
Bureau du festival

Marie-Amandine Uria
Administratrice

Margaux Dupuis
stagiaire

Michel Suhas
Technicien

Mathilde Morières
Réalisatrice